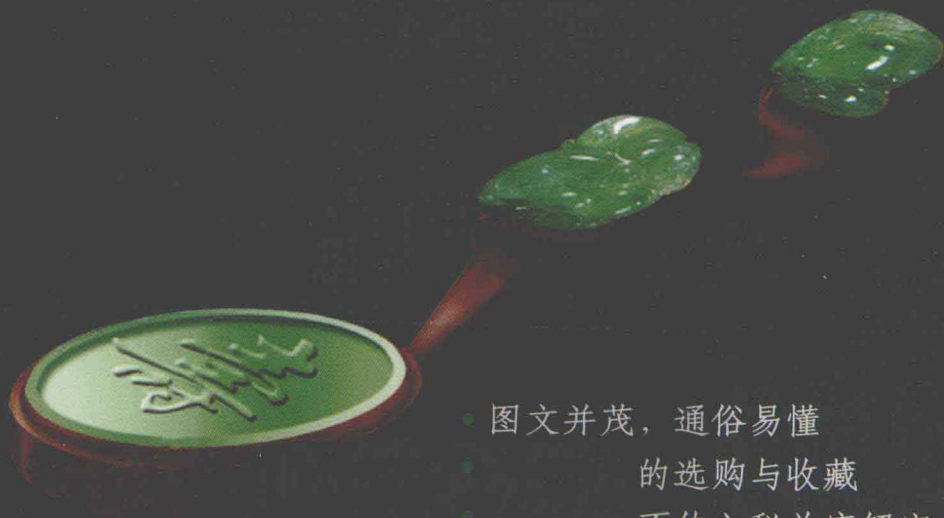


鼎祥

——探索翡翠的奥秘

李勇 编著

DINGXIANG
TANSUO FEICUI
DE AOMI



- 图文并茂，通俗易懂
- 的选购与收藏
- 不传之秘首度解密
- 业内行家的经验集成之作



中国地质大学出版社有限责任公司
ZHONGGUO DIZHI DAXUE CHUBANSHE YOUXIAN ZEREN GONGSI

鼎祥

DINGXIANG
JADEITE

探索翡翠的奥秘

李勇 编著

DINGXIANG
TANSUO FEI CUI
DE AOMI



中国地质大学出版社有限责任公司
ZHONGGUO DIZHI DAXUE CHUBANSHE YOUXIAN ZEREN GONGSI

图书在版编目(CIP)数据

鼎祥——探索翡翠的奥秘/李勇编著. —武汉:中国地质大学出版社有限责任公司,2011.6

ISBN 978-7-5625-2605-6

I. ①鼎…

II. ①李…

III. ①翡翠 - 基本知识

IV. ①TS933.21

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 050215 号

鼎祥——探索翡翠的奥秘

李勇 编著

责任编辑:张琰

选题策划:阎娟 张琰

责任校对:张咏梅

出版发行:中国地质大学出版社有限责任公司
(武汉市洪山区鲁磨路 388 号)

邮政编码:430074

电 话:(027)67883511 传 真:(027)67883580

E-mail: cbb@cug.edu.cn

经 销:全国新华书店

<http://www.cugp.cug.edu.cn>

开本:787毫米×960毫米 1/16

字数:246千字 印张:12

版次:2011年6月第1版

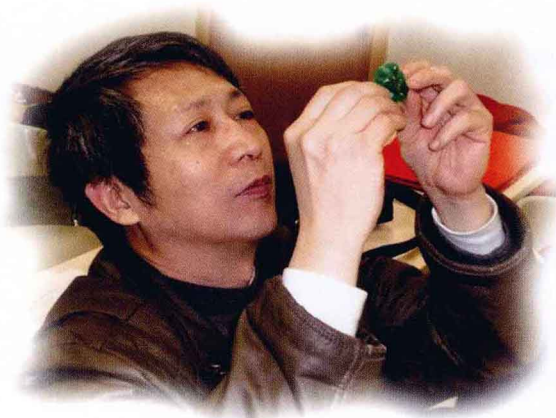
印次:2011年6月第1次印刷

印刷:荆州鸿盛印务有限公司

印数:1—3 000册

ISBN 978-7-5625-2605-6

定价:52.00元



袁心强教授：中国地质大学（武汉）珠宝学院博士生导师，曾任珠宝学院院长（1997—2009），兼任全国珠宝质量检验师执业资格考试专家委员会委员，中国宝玉石协会教育专业委员会副主任委员，湖北省宝玉石协会副会长，CEMNI 千年珠宝旗下品牌“鼎祥翡翠”的品牌顾问等社会职务。主要研究方向有宝石学理论研究、珠宝测试技术研究、珠宝工艺技术研究等。已出版《应用翡翠宝石学》，《翡翠宝石学》，《钻石分级的原理和方法》等专著。

Xu 序

2010 年，在南京一次珠宝品鉴会上，千年翠钻（香港）珠宝集团总裁李勇先生告诉我，他准备出一本书，记录这些年他与翡翠的点滴，并邀我作序。作为其集团子品牌鼎祥翡翠的品牌科技顾问，又和李勇先生因翡翠而结缘，欣然应允。

作为喜好翡翠的学者，在筹划翡翠宝石学教育与研究之余，也热衷结交爱翠之人、懂翠之人，喜欢翡翠知识的传播，对于李勇先生著此书深表支持。李勇先生不仅让企业成长为中国珠宝首饰业驰名品牌以及中国 500 最具价值品牌，在从商之余，对翡翠还深有研究，创立了翡翠品牌——鼎祥，并将所收藏的翡翠珍品制成书册，发扬翡翠文化，让更多的人了解翡翠。

《鼎祥——探索翡翠的奥秘》一书，李勇先生以其从商的经历的体验，以及对翡翠的所见所闻，汇集 300 余幅精美图片，用独特的图说方式，以图品鉴、以文品识，从翡翠起源与发展、翡翠文化、翡翠鉴定知识、翡翠分级及评价这四个方

解读了翡翠的奥秘,揭开它神秘的面纱。

在玉石的国度中翡翠堪称玉石之王,其稀少的产量、通透莹彻的质地与鲜艳欲滴的美色等诸多品质群集一身,一直具有保值、投资等作用,成为身份、地位的象征。在鼎祥翡翠刻意添加了时尚、潮流印记之后,又成为了标志人们美好生活的符号和吉祥物,成为翡翠的精品,令人爱不释手。

在与李勇先生及其所创建的品牌鼎祥翡翠(wishjade)的接触过程中,确实感受到他对于翡翠的喜爱与尽心。鼎祥不仅发扬中华悠久玉石传统,融当代人文审美风格,采造物恩赐,纳天地灵运,还借独具匠心的艺术设计及精湛雕制工艺赋予翡翠饰品全新风貌。他曾经告诉我从翡翠的源头缅甸帕敢,到佩戴翡翠的消费者身边,每一块鼎祥翡翠都经历了采集、分拣、切割、分类、设计、雕刻等几十道严谨的工序,每块翡翠都倾注了勤奋、灵感与巧思。这些环节,对于至臻完美的精品鼎祥翡翠而言,都不可或缺,使翡翠所蕴藏的运道得以尽情展现,要把鼎祥翡翠所蕴含的运道带给更多喜爱翡翠的人,我想,这也是他要著书的初衷吧。

鼎祥翡翠品牌科技顾问
中国地质大学(武汉)珠宝学院教授



2011年5月10日

Contents 目录

1

第一章 翡翠起源与发展/1

- 第一节 翡翠史话/3
- 第二节 翡翠原料开采/13
- 第三节 翡翠原料交易/27
- 第四节 翡翠原料加工/36
- 第五节 翡翠制品介绍/47

59

第二章 翡翠文化/59

- 第一节 从文学谈起中华玉文化/61
- 第二节 在玉文化中识得翡翠灵性/69
- 第三节 溯源清王朝 品味翡翠风/85
- 第四节 与名人结缘释放翡翠光彩/100

103

第三章 翡翠鉴定知识/103

- 第一节 翡翠的宝石学特征/105
- 第二节 翡翠的优化处理及肉眼识别特征/115
- 第三节 翡翠的相似品种及肉眼识别特征/131

第四章 翡翠分级及评价/139

- 第一节 《翡翠分级》国家标准简介/141
- 第二节 翡翠颜色分级/146
- 第三节 翡翠透明度分级/160
- 第四节 翡翠质地分级/167
- 第五节 翡翠净度分级/173
- 第六节 翡翠的工艺评价/179

参考文献/185

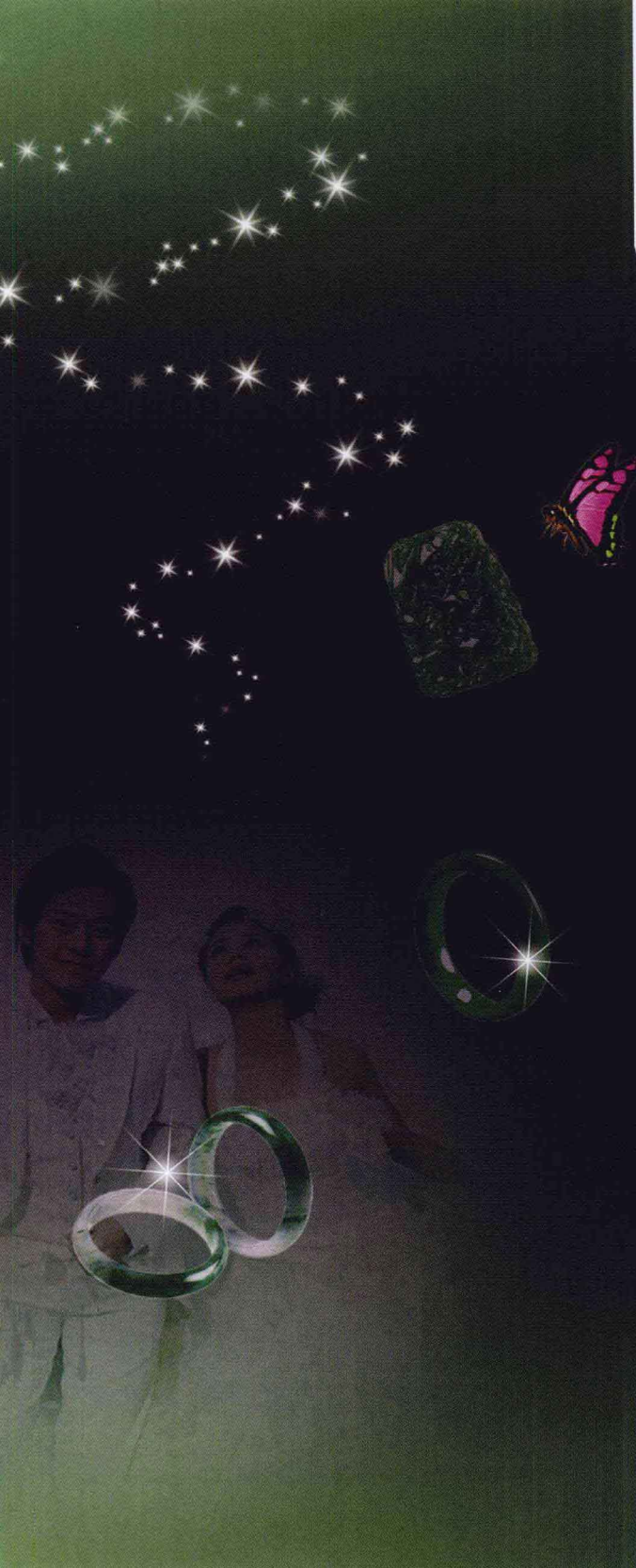
鼎祥[®] DINGXIANG 翡翠

Diyizhang

Feicui Qiyuan yu Fazhan

第一章 翡翠起源与发展





第一节 翡翠史话

一、翡翠名称由来

二、翡翠传入中国

三、民间翡翠贸易

四、翡翠时尚兴起

第二节 翡翠原料开采

一、缅甸翡翠开采历史

二、缅甸翡翠矿区简介

三、缅甸翡翠原料特征

四、缅甸翡翠原料分级

第三节 翡翠原料交易

一、翡翠原料公盘介绍

二、翡翠原料赌石风险

三、翡翠原料交易注意事项

第四节 翡翠原料加工

一、选料

二、开料

三、设计画样

四、加工工艺流程

五、雕刻方法

六、打磨抛光工艺

七、灰酸

八、出水

九、墩蜡或喷蜡

十、装潢

第五节 翡翠制品介绍

一、翡翠首饰种类

二、翡翠首饰选购

三、翡翠首饰造型寓意

第一节 翡翠史话

翡翠是重要的玉石品种,无论是价值还是市场的普及率都位居众玉石之首。关于这种产于缅甸、以硬玉为主要矿物成分的玉石为何称为“翡翠”,翡翠又是何时、以何种方式传入中国的,有很多说法。翡翠在中缅边境的贸易明清时期就已相当繁盛,清王朝对翡翠的喜爱又让翡翠成为了一种至今仍然流行的时尚。

一、翡翠名称由来

翡翠一词由来已久,汉朝许慎编著的
中国最早的字典《说文解字》中就有了这

与翠鸟毛色相近的翡翠



翠鸟



上世纪出土的
乾隆朝翡翠手镯

个词，“翡，赤羽雀也。翠，青羽雀也。”同时，在《后汉书·班固传》中《异物志》也有记载，“翠雀形如燕，赤而雄曰翡，青而雌曰翠，其羽可以饰帷帐。”可见，“翡翠”一词最早在汉朝出现时可能表示一种鸟类。

那么，“翡翠”一词作为玉石名称又是从何时开始的呢？据文献资料看，似乎最早也是出现在汉朝，班固《西都赋》中有“翡翠火齐，流耀含英。悬黎垂棘，夜光在焉”的诗句；张衡《西京赋》中有“褰以藻绣，文以朱绿，翡翠火齐，络以美玉。流悬黎之夜光，缀随珠以为烛”的诗句。这里的火齐在旧时指的是水晶，从前后文意看，与水晶并列的翡翠应该也是指一种宝玉石。此外，据汉朝《华阳国志·南中志·永昌郡》记载，永昌及属县产物众多，有“黄金、光珠、琥珀、翡翠、蚕桑、猩猩、琉璃、犴虫、蚌珠”等，此处光珠、琥珀为珠宝玉石，翡翠与其并列，亦可以推测“翡翠”的含义应该不是颜色或鸟类，而是珠宝类了。

除了文字记载，墓葬文物中出现翡翠的最早年代亦为汉朝。1968年在河北省满城县出土了一件“作马蹄形，两侧饰浮雕式对兽两只，中嵌兽头形翡翠”，年代考证为约公元前100年的中山靖王刘胜墓。1974年5月，吉林大安渔场汉墓中发掘出一件翡翠文物，其报告称“翡翠饰一件，圆角长方体，光滑细腻，呈悬乳状纹理，一面有瑕。”1976年吉林省永吉县星星哨水库“石棺”汉墓中亦有翡翠出土，文物



和田玉碧玉手镯

报告称“翡翠坠二件、形似扁球，一端有两面对钻的孔”。不过需要指出的是，这里提到的三件文物都是由考古专家断定为“翡翠”的，未经矿物成分测试。如果定名确实无误，那就可证实翡翠最早使用时间为汉朝。此后，西安南郊何家村发掘的唐朝某王府旧址的地窖内见部分宝玉石，据戴应新先生在《关于〈何家村出土医药文物新证〉一文的讨论》中介绍，出土“翠玉六块”。翡翠在当时十分稀有，可谓是帝王家中物。这种情况一直延续到明朝，在明定陵中甚至没有出土任何翡翠饰品。不过，明朝时期翡翠的概念非常明确，翡翠已写入皇后服饰定制之中。据《明史·舆服志》记载，“皇后冠服”项下有“其冠，贺匡冒以翡翠”，“皇后常服”项下有“首饰、钏镯用金玉、珠宝、翡翠”。

总之，“翡翠”一词的含义，从最开始的颜色、鸟类，到后来指代珠宝玉石，再到现今专指硬玉类的玉石，有着漫长的演变过程。从历史上看，缅甸产出的翡翠在中国大规模流行是从清朝乾隆时期开始的，于是关于“翡翠”的名称由来又有一种说法，认为当时中国出产的和阗玉称为翠玉，而缅甸硬玉流入云南一带时被人们分辨出这不是中国的和阗玉（即翠玉），随之称其为“非翠”，时光流逝，“非翠”就逐渐演化成“翡翠”了。

但归根结底，“翡翠”一词作为商业名称，现在是指具有工艺价值和商业价值，达到宝石级的硬玉岩和绿辉石岩的总称，“翡”单用时是指各种深浅的红色、黄色翡翠；“翠”单用时是指各种深浅绿色的翡翠，高品质的绿色翡翠一般称之为“高翠”。如果从岩石学的角度来看，翡翠是一种岩石，它是由硬玉、绿辉石为主要矿物成分的辉石族矿物组成的矿物集合体，是一种硬玉岩或绿辉石岩，常伴生有一些其他矿物如长石类、辉石类、闪石类等。在我国民间，翡翠被定为五月份的生辰石，是幸运和幸福之石，翡翠在华人心目中有着非常特殊的地位。

二、翡翠传入中国

翡翠虽很早就见于记载，但直到清朝才开始大量出现，这种产于缅甸北部的美玉传入中国还有一个美丽的传说。相传13世纪时，云南商人

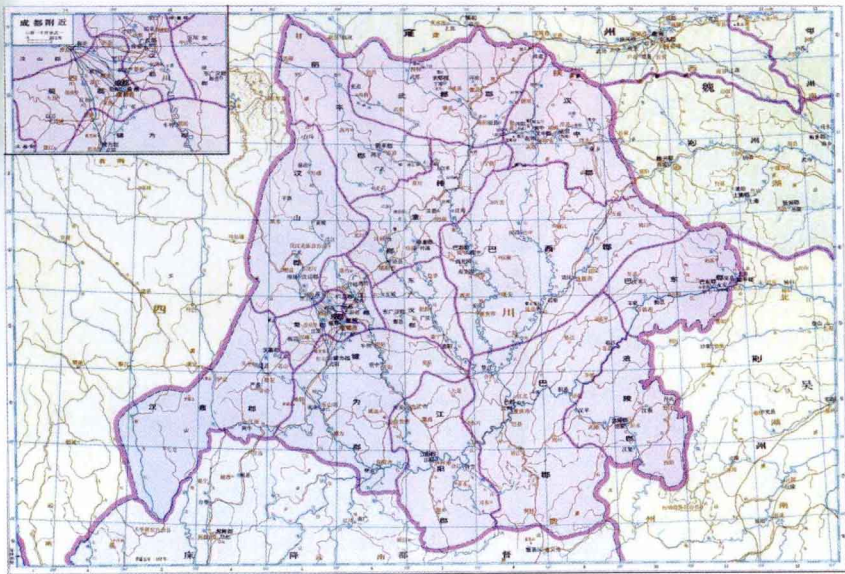
常从缅甸一带运木材、香料、盐等回中原，一次经过乌龙河时由于骡子驮的驮子不平衡，商人便顺手在路边捡起一块石头，压在马驮的一边来保持平衡。无意中将一块翡翠巨砾带回了云南，放在马厩里经骡子反复蹬踏露出了绿色，才被人发现是一块晶莹剔透的玉石，从此，翡翠被人们发现，并在18世纪开始大量从缅甸运往中国。



缅甸马帮和驿站

这些传说说明，翡翠最有可能是沿着西南丝绸之路传入中国的。关于这一点，学者们有众多的讨论。英国历史学家李约瑟在《中国科学技术史》中认为：“在18世纪之前，中国人不知道硬玉这种东西，以后，硬玉才从产地缅甸经云南输入中国”。近来，许多翡翠研究者也对这一问题进行了积极的探索，张竹邦在《翡翠探秘》一文中认为：“孟拱的玉石开采到元代臻于兴盛时代”。马罗刚、蔡汉伦在《中国宝石》的“翡翠溯源”一文中认为，“翡翠发现并进入贸易领域的时间上限不可能在元朝，更不可能提前……发现翡翠的年代在500年以上的说法是可靠的”。牛秉钺先生在其《翡翠史话》一书中则认为“周朝时有翡翠，汉朝时也有翡翠……但是直到明朝末年还是鲜见的稀有宝物……翡翠制品在我国盛行，是清朝的事了。”

总之，翡翠产自缅甸，大量开发使用在中国已是不争的事实。我们可以沿着中缅的贸易史来探索翡翠传入中国的历程。汉朝时期，西南丝绸之路被称为“蜀身毒道”，即古蜀通往身毒（印度）的道路，其东起古蜀都，西至印度，郡县相连、驿路相接。后来，汉朝将势力扩展到滇西边境，在那里设立了永昌郡（郡址在今保山）。永昌郡不但是汉王朝统治西南



“永昌郡”

部的政治文化中心,而且也成为了东西方经济文化交流的一个大枢纽,南来北去的物品,多由此集散转运。

《华阳国志·南中志·永昌郡》中记载,永昌及所属县产物众多,其中有“黄金、光珠、琥珀、翡翠、蚕桑、琉璃、蚌珠等”,其实这些均非永昌郡辖区所产,足见当时西域印度、缅甸的物产已大量流入永昌。唐朝时期,中央王朝势力已不能直接控制滇地,在中央王朝与缅甸间出现了长达数世纪的强盛政权南诏,南诏不但将永昌郡纳入版图,还将势力范围扩大到缅北地域。当时,吐蕃、南诏与唐王朝成三足鼎立之势,西南丝绸之路的传输中心已从永昌转移至大理,蜀印两地商贾的贸易虽受限制,但仍通畅可达。

三、民间翡翠贸易

在明清以前,中国民间的翡翠贸易零散而不成规模,直到明末清初,



李琮琰家系与清末豪门李鸿章
家族有着密切的联系



乾隆皇帝,自该朝始,缅甸使者携
翡翠制品频繁出入清皇室及豪门

翡翠贸易进一步扩大。清乾隆进士檀萃所著的《滇海虞衡志》中记载,“玉自南金沙江来,昔为腾越所属,夷人采之,估客随意贸之,运至大理及滇省(指昆明),皆有作玉坊,解之见翡翠,平地暴富矣!其琢成器皿,无所小备,而如意为大,且以充贡。”书中还说,“玉器物,名类最多,大理玉匠治之,省城玉匠治之,大则玉如意,或长一尺、二尺。次则圭、璧、璋、琮。其他仙佛形象无不具。一切盘、碗、杯、彝、文玩尤佳,玉扳指、玉手圈,官吏无不戴之。女钏同男,或一手双钏以为荣,而玉烟袋嘴则遍街,虽微贱吃烟,办口街玉嘴,至于耳坠,帽花之细,又不足论者。其滥于用器如此。”可见当时用玉的广泛性、多样性且已大量用于民间及普通百姓。

无独有偶,在缅甸翡翠商人圈子里还流传着许多华人经营翡翠发家致富的商业传奇,清道光年间随马帮进入缅甸的徽商李琮琰就是其中之一。

李琮琰,字宪璧,原籍安徽桐城人,祖上自清顺治年起世代为宦,其父为云南通政史藩司,李琮琰为家中次子,有二兄,长兄为云南矿泉台,仲兄为云南大理漕运道台,李琮琰其人因乡试屡不中而从商。以缫丝生意起家,生意遍及华中、华南,与晋商亦多往来,在一次与缅甸商人合作

的过程中发现翡翠商机，便随马帮进入缅甸。因其家族在云贵及边境为官多年，颇有门路，兼李琮琤其人为人豪爽干练，通过拜把兄弟等方式，迅速与当地土司、头人建立了合作关系，控制了缅甸北部雾露河上游地区（大约现今缅甸帕敢附近）部分优质翡翠矿口，其开采的翡翠石料品质上乘，种色皆佳，加之其人长于运筹，注重信誉，渐渐成为圈内颇有影响力的翡翠巨贾。

翡翠原石交易鱼龙混杂，良莠难辨。随着经营规模的扩大，为确保商誉，李琮琤后人在缅甸创立“乌瓦迭”（中文“一言九鼎”之意）商号，后来随着与国内交易的频繁，又创立了“鼎祥”商号（后以避讳，改“鼎”为“定”）。

缅甸贡榜王朝第二任君主囊道基（Naundawgyi）继位时，帕敢当地土司曾请巧匠雕刻极品鼎祥翡翠作为贺礼，该翡翠后被视为祈福之物奉于“曼德勒”皇宫。作为清朝的藩属，贡

鼎祥翡翠模特佩戴首饰图

